



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
9 de enero de 2017  
Español  
Original: inglés

---

### Informe del Secretario General sobre la operación de las Naciones Unidas en Chipre

#### I. Introducción

1. En el presente informe sobre la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre (UNFICYP) se describe la evolución de la situación entre el 25 de junio de 2016 y el 15 de diciembre de 2016 y se actualiza el registro de las actividades realizadas por la UNFICYP desde que se publicó mi informe de fecha 8 de julio de 2016 (S/2016/598), en cumplimiento de la resolución 186 (1964) del Consejo de Seguridad y las resoluciones posteriores del Consejo, la más reciente de las cuales es la resolución 2300 (2016).

2. Al 15 de diciembre de 2016, la dotación del componente militar era de 883 efectivos (56 mujeres) entre oficiales y tropa, y la dotación del componente de policía era de 67 efectivos (17 mujeres) (véase el anexo).

#### II. Novedades políticas destacadas

3. Durante el período que abarca el informe prosiguieron las negociaciones entre el líder grecochipriota, Sr. Nicos Anastasiades, y el líder turcochipriota, Sr. Mustafa Akinci, en forma sostenida y orientada a la obtención de resultados. Los dirigentes mantuvieron un calendario de reuniones continuado y a menudo apretado, mientras que los negociadores y los expertos también siguieron reuniéndose con frecuencia.

4. Mediante su intensa labor en este proceso liderado por los propios dirigentes, el Sr. Akinci y el Sr. Anastasiades lograron que las conversaciones progresaran más que nunca desde 2008, sobre todo en cuatro de los seis capítulos de la negociación: la gobernanza y el reparto del poder, la propiedad, la economía y las cuestiones relacionadas con la Unión Europea. Asimismo, entablaron negociaciones sobre la cuestión del territorio en Mont Pèlerin (Suiza), que inauguré el 7 de noviembre de 2016.

5. Después de dos rondas de reuniones de negociación, los líderes anunciaron en una declaración publicada por las Naciones Unidas el 1 de diciembre que se reunirían en Ginebra del 9 al 11 de enero de 2017. También anunciaron que el 12 de enero se iniciaría una conferencia sobre Chipre en Ginebra, con la participación de las Potencias garantes —Grecia, Turquía y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte—, y que se invitaría a otras partes pertinentes, según fuera necesario.



### **III. Actividades de la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre**

6. El objetivo de la UNFICYP es, ante todo, impedir que se reanuden los combates y contribuir al mantenimiento del orden público y el restablecimiento de la normalidad. Su mandato exige conciliar las consideraciones de seguridad y el mantenimiento del *statu quo* militar con la necesidad de posibilitar que los chipriotas que viven y trabajan en la zona de separación desarrollen actividades civiles y lleven una vida plena y productiva. Este enfoque, si se aplica eficazmente, fortalece la confianza entre las comunidades y contribuye a la labor general de las Naciones Unidas en apoyo del proceso de paz.

#### **A. Prevención de la recurrencia de las hostilidades y mantenimiento del *statu quo* militar**

7. Durante todo el período a que se refiere el informe se mantuvo la integridad y estabilidad de la zona de amortiguación. La función de enlace entre las fuerzas enfrentadas que desempeñó la UNFICYP fue especialmente importante para prevenir que las controversias de bajo nivel adquirieran mayor envergadura.

8. No obstante, a lo largo de este tiempo la UNFICYP hubo de afrontar desafíos a su autoridad en la zona de amortiguación. La persistente falta de reconocimiento del *aide-mémoire* de 1989 por parte de las fuerzas enfrentadas y su desacuerdo sobre el trazado exacto de las líneas del alto el fuego complicaron las actividades que debía ejecutar la Fuerza para cumplir su mandato. La UNFICYP considera que toda construcción llevada a cabo por alguna de las partes otorga una ventaja militar y, por tanto, constituye una violación; las actividades de construcción siguen despertando inquietud, en particular cuando no van acompañadas del rápido desmantelamiento de la infraestructura antigua.

9. La existencia generalizada de equipo de televisión de circuito cerrado en posiciones que continúan guarnecidas siguió siendo motivo de preocupación. La Fuerza considera que esas instalaciones comportan una ventaja militar. Además, las posiciones militares que vulneran el *statu quo* establecidas por las dos partes en el interior de la zona de amortiguación, en particular en Strovilia, permanecen en pie y están clasificadas como violaciones permanentes. Las Naciones Unidas siguen considerando al Gobierno de Turquía responsable del *statu quo* en Varosha.

#### **B. Actividades de desminado**

10. Durante el período que se examina la UNFICYP integró en la misión capacidad de desminado del Servicio de las Naciones Unidas de Actividades relativas a las Minas (UNMAS) para centrarse en las cinco zonas del norte que en 2015 se había determinado que podían ser peligrosas y prestar apoyo al Comité sobre las Personas Desaparecidas para proteger a su personal frente al riesgo que representaban los restos explosivos de guerra. Desde el 22 de agosto se han desminado y abierto un total de 21.757 m<sup>2</sup> de terreno situado en cuatro lugares

mediante intervenciones manuales y mecánicas, y durante ese proceso se retiraron y destruyeron siete minas antitanque.

11. A pesar de las garantías que habían dado las fuerzas de seguridad turcochipriotas, no se registraron avances en el desminado de los campos de minas situados justo al norte de la zona de amortiguación, en Mammari, donde las fuertes lluvias desplazaron minas hasta la zona de amortiguación en 2014 y 2015; tampoco se avanzó en la remoción de minas de los cuatro campos conocidos que quedan en la zona de amortiguación, tres de los cuales pertenecen a la Guardia Nacional y uno a las fuerzas turcas. Si bien la parte turcochipriota ha indicado que aceptará el desminado de las cuatro zonas en bloque, la parte grecochipriota mantiene la posición de que sus tres campos minados son necesarios para contrarrestar una supuesta amenaza. Prosiguen las gestiones a todos los niveles para promover un enfoque más amplio del desminado, tanto dentro como fuera de la zona de amortiguación.

### **C. Restablecimiento de la normalidad y funciones humanitarias**

12. Las relaciones entre la policía de la UNFICYP y las fuerzas de policía de ambas partes siguieron caracterizándose por la colaboración y el espíritu constructivo; se mantiene una comunicación diaria para mejorar la cooperación y tratar de cuestiones operacionales relativas a la zona de amortiguación. Paralelamente a esas actividades de enlace, la policía de la UNFICYP facilitó la labor de la Sala de Comunicaciones Conjunta y el Comité Técnico sobre Delincuencia y Asuntos Penales. Durante el período de que se informa, la Sala de Comunicaciones Conjunta intercambió 83 comunicaciones sobre asuntos penales que tenían una dimensión intercomunitaria.

13. Desde el 24 de junio hasta el fin de noviembre se registraron 805.269 cruces oficiales de la zona de amortiguación. Se prevé que el papel de la UNFICYP con respecto a todas las interacciones en los puntos de paso, en sus alrededores o a través de ellos, se amplíe con la apertura, prevista para 2017, de dos cruces en Deryniea/Derinya y Lefka-Aplici/Lefke-Apliç, según lo acordado en el Comité Técnico sobre Cruces. A lo largo de todo el período a que se refiere el informe la policía de la UNFICYP siguió prestando servicios de escolta a los convoyes de civiles y suministros en el punto de paso de Limnitis/Yeşilirmak, de conformidad con el acuerdo alcanzado por los líderes en octubre de 2010.

14. A principios de noviembre la UNFICYP escoltó a policías de ambas partes hasta la localidad de Pyla, donde viven miembros de las dos comunidades, para realizar registros simultáneos de ocho casinos que funcionaban ilegalmente desde hacía varios años. Como resultado de ello, los ocho casinos se cerraron y fueron imputados 2 turcochipriotas, 33 grecochipriotas y 9 extranjeros. Los dos mujtars de Pyla y los propios residentes expresaron su alivio y agradecimiento por el resultado. La UNFICYP encomió a ambas partes por su minuciosa labor de lucha contra la delincuencia, que reducía el riesgo para los habitantes de Pyla.

15. En noviembre de 2016 no se tuvo noticia de que se produjera ningún incidente relacionado con las manifestaciones grecochipriotas llevadas a cabo en el aniversario de la declaración unilateral de independencia de 1983, a diferencia de lo

que ocurrió en noviembre de 2015, cuando dos vehículos pertenecientes a turcochipriotas fueron apedreados por jóvenes grecochipriotas. Durante el período sobre el que se informa no se recibió información sobre el estado de los procedimientos judiciales contra 25 estudiantes acusados de diversos delitos relativos a esos sucesos.

16. La Fuerza siguió haciendo frente a actividades no autorizadas en la zona de amortiguación y a la conducta agresiva de quienes realizan esas actividades. La caza es motivo de especial preocupación, dado que los cazadores armados y a menudo vestidos con ropa de camuflaje pueden confundirse con personal militar. La UNFICYP intensificó las patrullas conjuntas con los guardas de caza y el enlace con las autoridades locales para afrontar los 54 incidentes relacionados con la caza que protagonizaron cazadores grecochipriotas en la zona de amortiguación durante el período sobre el que se informa. En un incidente ocurrido en noviembre, varios cazadores dispararon en dirección a personal de mantenimiento de la paz desarmado. Al 13 de diciembre se habían presentado cargos contra tres sospechosos en relación con tales sucesos.

17. Con miras a promover el restablecimiento de la normalidad, la UNFICYP mantuvo contactos con las autoridades, los representantes de las comunidades locales y la población civil para facilitar la ejecución de actividades civiles en la zona de amortiguación. De conformidad con los procedimientos establecidos, la Fuerza permitió que se llevaran a cabo actividades agrícolas, de pastoreo y de construcción, siempre que no fueran en detrimento de la seguridad en la zona. Durante el período que abarca el informe se expidieron más de 719 permisos para realizar actividades civiles y se aprobaron las 12 solicitudes correspondientes a proyectos de construcción civil en la zona de amortiguación. No obstante, las actividades agrícolas no autorizadas siguieron siendo fuente de problemas y tensión. La universidad de Pyla continuó funcionando sin autorización de la UNFICYP.

18. Durante el período sobre el que se informa, aumentó considerablemente el número de iniciativas intercomunitarias de la sociedad civil en apoyo de las conversaciones de paz, que a menudo contaron con la asistencia de la UNFICYP en la zona de amortiguación. La misión facilitó que más de 3.000 chipriotas de ambas comunidades participaran en más de 50 actividades deportivas, culturales, educativas y de otra índole de la sociedad civil. Además, la UNFICYP facilitó 93 reuniones intercomunitarias en el Ledra Palace Hotel, en las cuales participaron más de 2.300 personas. En septiembre, la Fuerza abrió la zona de amortiguación para que más de 500 sindicalistas grecochipriotas y turcochipriotas celebraran el Día Internacional de la Paz. En octubre, por tercer año consecutivo, el Rally Automovilístico Internacional de Chipre, en el que competían 43 conductores grecochipriotas y 11 turcochipriotas, cruzó las líneas de alto el fuego bajo las murallas venecianas del casco antiguo de Nicosia. En noviembre, con ocasión del segundo encuentro de los líderes en Mont Pèlerin, Suiza, más de 2.000 chipriotas y 120 organizaciones de ambas comunidades participaron en una celebración y un concierto patrocinado por las dos comunidades en apoyo de las conversaciones.

19. El Lobby de Mujeres de Chipre celebró una conferencia el 4 de noviembre, con la participación de mi Representante Especial, en la cual los activistas de la sociedad civil, el Gobierno y la comunidad internacional examinaron el papel de las mujeres en la promoción de la paz y la seguridad. La conferencia se centró en el

fomento del papel de las mujeres en la agenda de paz y seguridad, particularmente en el contexto de Chipre, y se trataron cuestiones pertinentes para una futura solución de la cuestión de Chipre, como la educación, la seguridad humana y la función de las mujeres.

20. Asimismo, la UNFICYP facilitó tres reuniones de representantes de partidos políticos celebradas bajo los auspicios de la embajada de Eslovaquia. El 26 de octubre los partidos políticos emitieron un comunicado de prensa conjunto en que exhortaban al Comité Técnico sobre Educación a que llevara adelante las medidas de fomento de la confianza.

21. Se siguieron fortaleciendo las actividades compartidas por las dos comunidades en la localidad de Pyla, única población mixta de la zona de amortiguación. Del 13 al 15 de agosto más de 700 personas participaron en las actuaciones culturales de un festival intercomunitario que se desarrolló en la localidad. El 12 de noviembre, 130 residentes grecochipriotas y turcochipriotas realizaron una visita a Pafos facilitada por la UNFICYP, y el 3 de diciembre tuvo lugar otra visita, en esta ocasión al monasterio Apostolos Andreas, situado en la península de Karpas.

22. Los avances en la aplicación de las medidas de fomento de la confianza acordadas y anunciadas por los dirigentes en 2015 han sido desparejos. De conformidad con el acuerdo alcanzado en el Comité Técnico sobre Cruces, se empezó a facilitar la apertura de los pasos de Deryniea/Derinya y Lefka-Aplici/Lefke-Apliç. Sin embargo, todavía hay trabajo por hacer con respecto a la interconectividad de las redes eléctricas y la interoperabilidad de los teléfonos móviles.

23. La UNFICYP siguió facilitando la labor de ocho comités técnicos intercomunitarios establecidos en el marco de las conversaciones. El Comité Técnico sobre la Gestión de Crisis ultimó una propuesta para establecer un mecanismo de cooperación a la hora de hacer frente a posibles desastres naturales o crisis humanitarias. El Comité Técnico del Patrimonio Cultural, que actúa con el apoyo del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y la Unión Europea, concluyó 14 proyectos, entre los cuales destaca la restauración del complejo de la iglesia principal del monasterio Apostolos Andreas, financiada por la Iglesia de Chipre y la administración de Evkaf, que terminó en noviembre de 2016.

24. Con miras a aumentar las oportunidades de interacción entre las comunidades, así como fomentar la libertad de culto, la UNFICYP facilitó la celebración de 44 servicios religiosos y actos conmemorativos en los que participaron más de 10.000 personas y que o bien se celebraron en la zona de amortiguación o bien en el norte. Además de esos actos, la UNFICYP facilitó el cruce al sur de casi 1.700 peregrinos que se trasladaron a la mezquita Hala Sultan Tekke de Larnaca el 7 de julio y el 15 de septiembre.

25. En mayo de 2016, las autoridades turcochipriotas anunciaron los criterios y procedimientos que debían aplicarse respecto de las solicitudes para celebrar servicios religiosos en el norte. Durante el período sobre el que se informa, de las 72 solicitudes presentadas a la UNFICYP para que facilitara servicios, las autoridades turcochipriotas aprobaron 35, en tanto que en el mismo período de 2015 fueron 44 de 73. A lo largo del período, ninguna de las 20 solicitudes presentadas a la UNFICYP para que facilitara el culto en lugares inaccesibles desde 1974 fue

aprobada, mientras que en 2015, en el mismo lapso de tiempo se abrieron nueve lugares de culto nuevos.

26. Los dirigentes religiosos de Chipre siguieron poniendo de manifiesto su compromiso con el diálogo y la promoción de la libertad religiosa, con el apoyo de la Embajada de Suecia. La visita realizada a Hala Sultan Tekke el 7 de julio para celebrar la fiesta del Bayram incluyó por primera vez a representantes de las iglesias ortodoxa griega, musulmana, maronita, ortodoxa armenia y católica latina. El 9 de diciembre los líderes religiosos hicieron un llamamiento conjunto por vídeo para alentar a todos quienes tuvieran información sobre los desaparecidos a darse a conocer y apoyar la labor del Comité sobre las Personas Desaparecidas. El 30 de noviembre, día de San Andrés y primer día en que el monasterio se abrió al público, más de 2.000 personas asistieron a un servicio y visitaron el monasterio, con apoyo del PNUD y la UNFICYP.

27. La Fuerza siguió prestando asistencia humanitaria a 329 grecochipriotas y 103 maronitas residentes en el norte y facilitó el traslado de los restos mortales de dos grecochipriotas para que fueran enterrados en el norte. También visitó dos veces las escuelas primarias y secundarias grecochipriotas de la península de Karpas. Las autoridades turcochipriotas rechazaron 6 de los 117 libros de texto que se habían propuesto para que fueran utilizados por los grecochipriotas en las escuelas. Dichas autoridades también rechazaron a tres de los nueve maestros designados para trabajar en las escuelas de la zona de Karpas y denegaron la renovación del nombramiento de dos maestros que ya habían trabajado en esas escuelas. Si bien no se aprobó que ningún médico de habla griega atendiera las necesidades de salud de los ancianos grecochipriotas y maronitas del norte, una enfermera grecochipriota siguió prestando servicios en un dispensario local de la península de Karpas.

28. No se detectaron problemas como consecuencia de la colaboración continuada de la Fuerza con las autoridades pertinentes de Larnaca y Limassol en relación con el acceso de los turcochipriotas que viven en el sur a servicios de salud, bienestar y educación. Aunque los alumnos de habla turca siguieron teniendo acceso a la enseñanza en idioma turco en una escuela primaria y otra secundaria, no se registraron novedades en cuanto al establecimiento de una escuela donde la enseñanza se imparta en turco en Limassol.

29. La UNFICYP realizó visitas a 12 turcochipriotas recluidos en centros de detención grecochipriotas y asistió a una audiencia judicial para observar y ayudar a hacer frente a los problemas jurídicos y humanitarios que pudieran surgir. Durante el período que abarca el informe no había grecochipriotas recluidos en centros de detención turcochipriotas.

#### **IV. Comité sobre las Personas Desaparecidas en Chipre**

30. Al 15 de diciembre, el equipo bicomunal de arqueólogos del Comité sobre las Personas Desaparecidas en Chipre había exhumado en ambos lados de la isla los restos mortales de 1.192 desaparecidos, de los 2.001 que figuraban en la lista oficial de personas desaparecidas. Hasta la fecha se han identificado y devuelto a sus familias los restos mortales de 740 personas, 115 de ellas durante el período de que se informa. En 2016, de conformidad con la autorización recibida en noviembre de

2015, el Comité llevó a cabo diez excavaciones en zonas militares del norte, en las cuales se recuperaron los restos de nueve personas. Durante el período de que se informa, el Comité prosiguió su cooperación con expertos de la UNFICYP y el UNMAS en la mitigación de los riesgos planteados por las municiones sin detonar y el uso de tecnologías de detección por los equipos del Comité sobre el terreno.

31. El 28 de julio, tras dos años de conversaciones, miembros del Comité sobre las Personas Desaparecidas firmaron un acuerdo para iniciar la investigación de los archivos de las fuerzas de seguridad y las organizaciones internacionales presentes en Chipre durante los períodos de 1963 a 1964 y 1974 con el fin de localizar información sobre otros lugares de enterramiento de personas desaparecidas. Con tal fin, el Comité ha empezado a trabajar en la creación de una dependencia específica de investigación de archivos. Durante el período de que se informa, el Comité publicó un libro, titulado *Beneath the carob trees: the lost lives of Cyprus*, en el que se documenta su labor. También organizó exposiciones de fotografía de alto nivel en Nueva York, Bruselas y Ginebra con el objeto de obtener apoyo financiero y político continuado.

## V. Planificación de la transición

32. La UNFICYP siguió trabajando en la planificación de la transición una vez se llegase a una solución, de conformidad con lo solicitado por el Consejo de Seguridad, y estableció un grupo de trabajo conjunto con mi misión de buenos oficios y el apoyo de los departamentos competentes de la Sede. El 22 de julio, la UNFICYP informó a los dirigentes sobre la planificación inicial de la transición. A principios de noviembre, los negociadores volvieron a esos asuntos, en presencia de mi Asesor Especial y mi Representante Especial, y convinieron en principio en que las Naciones Unidas se centrarían en varias esferas fundamentales de apoyo en un período posterior a la solución. El 15 de diciembre hubo nuevas discusiones con los negociadores.

33. La planificación de la transición realizada durante el último año ha dejado patente que la capacidad de las Naciones Unidas en la isla tendrá que cambiar considerablemente si se quiere apoyar eficazmente la aplicación de un acuerdo y ayudar a las partes a superar los desafíos de un período posterior a la solución. La definición de esas nuevas capacidades dependerá de lo que se avance en las conversaciones con respecto a cuestiones pendientes clave y exigirá la interacción directa con las partes para establecer qué papel esperan de las Naciones Unidas en el futuro. Cabe señalar, sin embargo, que los recursos con los que cuenta la UNFICYP y su configuración actual le permiten prestar limitado apoyo si se llega a una solución. Además, esa planificación es solo un aspecto de la necesidad mucho más amplia de estar preparados para aplicar una solución que es responsabilidad de las partes.

## VI. Conducta y disciplina y explotación y abusos sexuales

34. Durante el período de que se informa se recibieron tres denuncias de categoría 2 que fueron remitidas para que fueran investigadas. No hubo denuncias de categoría 1, ni denuncias de explotación o abusos sexuales.

35. El programa de capacitación de la misión sobre conducta y disciplina y explotación y abusos sexuales superó los productos previstos, pues durante el período se impartió un total de 20 sesiones de capacitación, en las cuales participaron 1.003 integrantes de la misión, incluidos 799 efectivos militares, 23 agentes de policía de las Naciones Unidas, 167 miembros del personal civil y 14 funcionarios del UNMAS. Como parte de las actividades relativas a la sensibilización sobre la explotación y los abusos sexuales, se organizó una sesión de capacitación en concienciación sobre la trata de personas, que tuvo lugar el 29 de julio de 2016 con la participación del personal de la UNFICYP, la Oficina del Asesor Especial, la Oficina del Comité sobre las Personas Desaparecidas en Chipre y los organismos, fondos y programas de las Naciones Unidas.

## **VI. Aspectos financieros y administrativos**

36. La Asamblea General, en su resolución 70/273, consignó la suma de 57,8 millones de dólares en cifras brutas a fin de sufragar el mantenimiento de la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre en el período comprendido entre el 1 de julio de 2016 y el 30 de junio de 2017. Esa suma incluye la contribución voluntaria de una tercera parte del costo neto de la Fuerza, que asciende a 18,4 millones de dólares, aportada por el Gobierno de Chipre y la contribución voluntaria de 6,5 millones de dólares aportada por el Gobierno de Grecia.

37. Al 19 de diciembre de 2016, las cuotas pendientes de pago con destino a la Cuenta Especial para la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre ascendían a 13,8 millones de dólares. En esa fecha, el total de las cuotas pendientes de pago con destino a todas las operaciones de mantenimiento de la paz ascendía a 2.024,1 millones de dólares.

38. Se han reembolsado los costos de los contingentes hasta el 31 de octubre de 2016, mientras que se han reembolsado los costos del equipo de propiedad de los contingentes hasta el 30 de septiembre de 2016, de conformidad con el plan de pagos trimestrales.

## **VII. Observaciones**

39. En los últimos 19 meses se han logrado avances sin precedentes en el proceso de negociación liderado por los dirigentes. Felicito al Sr. Akıncı y al Sr. Anastasiades por sus esfuerzos; con su visión, coraje y liderazgo han llevado adelante las conversaciones de manera definitiva. Al mismo tiempo, quedan varias cuestiones importantes y delicadas. El proceso ha llegado ahora a una coyuntura crítica y aliento a los dirigentes a que aprovechen el impulso al emprender la parte más decisiva y tal vez más difícil de su trayectoria común. También aliento a todos los chipriotas a que apoyen a los dirigentes en las próximas semanas, que son decisivas, mientras avanzan en pos de su objetivo común de llegar a una solución global tan pronto como sea posible. Cuando las conversaciones entran en una etapa crucial, es más importante que nunca que las Potencias garantes —Grecia, Turquía y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte—, así como los demás agentes



pertinentes, mantengan el compromiso de apoyar los intensos esfuerzos que están desplegando los dirigentes.

40. Los esfuerzos crecientes realizados por grupos de ciudadanos chipriotas con el fin de recabar apoyo para las conversaciones y la reunificación también son dignos de encomio. A medida que los dirigentes avanzan en sus negociaciones, los aliento a comunicarse abiertamente con la sociedad civil de todo el territorio de Chipre, con miras a lograr un apoyo amplio de base comunitaria a una solución. Los grupos de mujeres han sido una parte importante del apoyo de la sociedad civil a las conversaciones, en particular su exigencia de que se incorporara una dimensión de género en el proceso de paz de conformidad con la resolución 1325 (2000) del Consejo de Seguridad. Aliento a los dirigentes a que redoblen sus esfuerzos para reflejar plenamente en sus deliberaciones los principios y objetivos de la resolución 1325 (2000), relativa a las mujeres y la paz y la seguridad.

41. Las Naciones Unidas siguen comprometidas a apoyar la importante labor humanitaria que se realiza en nombre de las familias de las víctimas por conducto del Comité sobre las Personas Desaparecidas en Chipre. Habida cuenta de la avanzada edad de los familiares y los testigos, es fundamental que el Comité cuente con los medios y la información que necesita para acelerar su labor. En ese sentido, me alienta observar que los recursos del Comité han aumentado durante este período de que se informa. Esta capacidad adicional le permitirá acelerar su labor humanitaria vital, actividad cada vez más importante dada la avanzada edad de muchos de los testigos y familiares. Los esfuerzos que realiza el Comité para curar las heridas del pasado no solo son fundamentales para las familias afectadas directamente por la tragedia de los desaparecidos, también apoyan el proceso más amplio de reconciliación entre las comunidades.

42. Los progresos en las medidas de fomento de la confianza seguirán siendo importantes en el próximo período. La apertura de los dos puntos de cruce, en particular, traerá consigo importantes mejoras en la vida de las comunidades afectadas. Si bien cabe celebrar el progreso realizado para mejorar la seguridad de los chipriotas con la limpieza de cinco campos minados en el norte, aún queda mucho por hacer. Por ejemplo, la inacción en lo que se refiere a la remoción de las minas de los campos adyacentes a la línea de alto el fuego cerca de Mammari sigue planteando riesgos innecesarios. Los campos minados que hay en la isla tienen poco valor militar pero suponen un peligro grave para la vida de las personas. Insto a ambas partes a que aprovechen la capacidad de desminado de la UNMAS dentro de la UNFICYP en los próximos meses para limpiar los campos de minas de toda la isla de Chipre. El desminado contribuiría en gran medida a reducir el riesgo para los civiles y permitiría una mayor libertad de circulación dentro y fuera de la zona de amortiguación.

43. No se registraron incidentes graves de violencia entre los grecochipriotas y los turcochipriotas durante las manifestaciones de noviembre de 2016. Al mismo tiempo, observo que sigue sin haber información sobre los procesos judiciales relacionados con los sucesos de noviembre de 2015. Una resolución clara de esos casos servirá para infundir confianza entre las comunidades e indicar que tales actos no serán tolerados en Chipre.

44. Como derecho humano fundamental, no cabe duda de que la libertad de culto en la isla es importante de por sí y, al mismo tiempo, puede servir de contexto para una mayor interacción entre las comunidades. Pido que se eliminen todas las restricciones a la libertad de culto, incluidas las restricciones para acceder a los lugares religiosos.

45. Quisiera señalar que los esfuerzos conjuntos de los dirigentes religiosos permitieron mantener un apoyo amplio y muy necesario a la libertad de culto y la paz. El diálogo abierto continuado, junto con un compromiso con la libertad de culto por ambas partes, podrían servir para dar paso a más entendimiento y confianza.

46. Sigo exhortando a las dos comunidades a que hagan todo lo posible por crear un clima propicio para lograr una mayor paridad económica y social entre las dos partes, y a que amplíen y profundicen los vínculos y contactos económicos, sociales, culturales, deportivos o similares, entre otras cosas con miras a impulsar el comercio. Esos contactos fomentan la confianza entre las comunidades y ayudan a aliviar la sensación de aislamiento de los turcochipriotas. Insto a ambos dirigentes a que perseveren en la búsqueda de soluciones a esas cuestiones.

47. La UNFICYP sigue desempeñando un papel importante en el mantenimiento de un entorno tranquilo y seguro y contribuyendo a restablecer la confianza entre las comunidades. Que pueda o no hacerlo depende en gran medida del compromiso de ambas partes a abstenerse de socavar la autoridad de la Fuerza. Insto a ambas partes a que acepten oficialmente el *aide-mémoire* de 1989, sin el cual se sigue cuestionando la demarcación de las líneas de alto el fuego por las Naciones Unidas. En el mismo sentido, pido a ambas partes que apoyen el papel de prevención que desempeña la Fuerza y su respuesta a cuestiones militares, civiles y de orden público, así como su fomento de actividades intercomunales para restablecer la confianza y la cooperación.

48. La UNFICYP está dedicando cada vez más recursos a disuadir las incursiones de civiles no autorizados en la zona de amortiguación. Las constantes denuncias de actos de agresión cometidos por cazadores en la zona de amortiguación contra el personal de la UNFICYP también son motivo de preocupación. La noticia de que se han presentado cargos contra las personas involucradas en los disparos efectuados en dirección al personal de la UNFICYP es alentadora. Insto a las autoridades a que garanticen reparación judicial contra los autores.

49. Como indiqué en informes anteriores, la presencia de cámaras de televisión de circuito cerrado puede ofrecer una ventaja militar y constituir una violación del *statu quo* si no se acompaña de una reducción del personal militar. Al mismo tiempo, la televisión de circuito cerrado puede ayudar a controlar las actividades ilícitas en la zona de amortiguación, y contribuir así a mejorar la seguridad en la zona. Por lo tanto, aliento a que se adopten medidas para reducir de modo permanente la presencia y los dispositivos militares a lo largo de la línea de alto del fuego, empezando por las posiciones que se han equipado con cámaras de televisión de circuito cerrado, sobre todo en la zona militarizada, del interior de la muralla veneciana de la ciudad vieja de Nicosia.

50. Acojo con beneplácito los pasos iniciales de las partes para colaborar con la UNFICYP y mi misión de buenos oficios en la planificación de la transición, de

conformidad con la resolución 2300 (2016) del Consejo de Seguridad. El establecimiento de un grupo de trabajo especial bajo los auspicios de la UNFICYP para intensificar esta labor, junto con las aportaciones de las partes, es oportuno. Esa planificación dependerá de cómo progresen las negociaciones y de las deliberaciones de las partes sobre la función de apoyo de las Naciones Unidas cuando Chipre se haya reunificado. Quisiera subrayar la importancia de que la UNFICYP, y cualquier misión que la releve, debe estar preparada para responder a los desafíos tanto en el proceso previo a la celebración de referendos como después. Espero poder informar al Consejo en su debido momento sobre nuevos avances que se produzcan en este asunto.

51. Recomiendo que el mandato de la misión se prorrogue por un período de seis meses, hasta el 31 de julio de 2017. Expreso una vez más mi agradecimiento a los 36 países que desde 1964 han aportado contingentes, efectivos de policía o ambos, a la misión. Además, rindo homenaje a los 186 integrantes del personal de mantenimiento de la paz que perdieron la vida durante ese período en apoyo de la paz en Chipre. Todas las partes tienen el deber de trabajar resueltamente para lograr una solución global, a la que aspiran todos los chipriotas y que eliminaría, en su debido momento, la necesidad de una presencia continua de las Naciones Unidas.

52. Quisiera expresar mi agradecimiento a la Sra. Elizabeth Spehar, que inició su asignación en la UNFICYP el 10 de junio, por su servicio como mi Representante Especial en Chipre y Jefa de Misión. En su calidad de Asesora Especial Adjunta, la Sra. Spehar ha apoyado directamente las conversaciones, además de dirigir el apoyo prestado por la Fuerza a mi misión de buenos oficios durante este período crucial.

53. Doy la bienvenida al Comandante de la UNFICYP, el General de División Mohammad Humayun Kabir, de Bangladesh, que sucedió en noviembre a la General de División Kristin Lund.

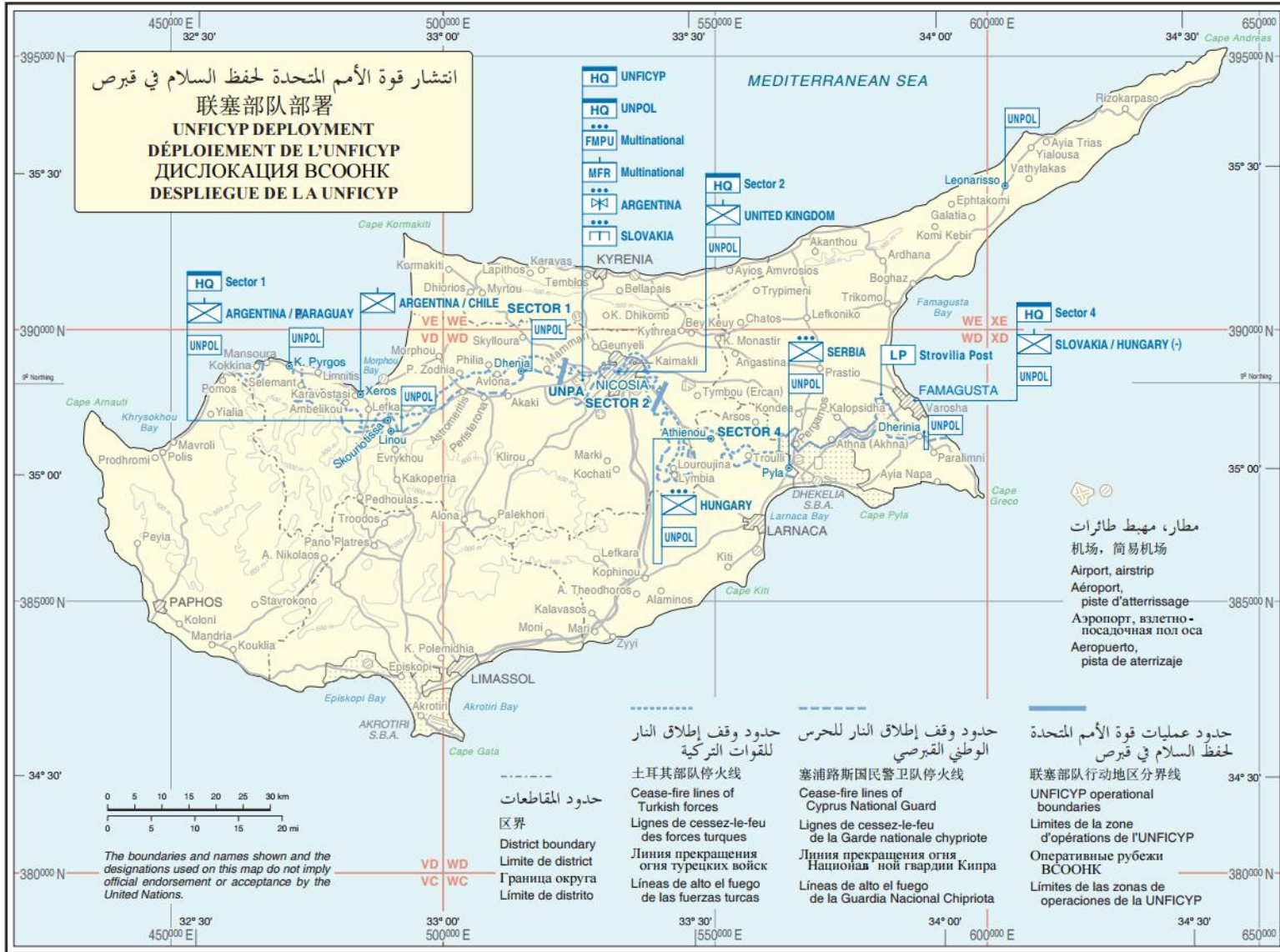
54. Quisiera también expresar mi profundo agradecimiento a mi Asesor Especial, Sr. Espen Barth Eide, por sus firmes gestiones encaminadas a facilitar las conversaciones entre las partes.

55. Por último, hago extensivo mi agradecimiento a todos los hombres y mujeres que prestan servicios en la UNFICYP por la eficiencia y dedicación con que han desempeñado las responsabilidades que les encomendó el Consejo de Seguridad.

**Anexo****Países que aportan personal militar y de policía a la operación de las Naciones Unidas en Chipre (al 15 de diciembre de 2016)**

<i>País</i>	<i>Personal militar</i>
Argentina	275
Austria	4
Bangladesh	2
Brasil	2
Canadá	1
Chile	14
Eslovaquia	169
Hungría	77
Paraguay	14
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	276
Serbia	47
Ucrania	2
<b>Total</b>	<b>883</b>

<i>País</i>	<i>Personal de policía</i>
Australia	7
Bosnia y Herzegovina	5
Bulgaria	2
China	6
Eslovaquia	5
Federación de Rusia	3
India	5
Irlanda	12
Italia	2
Lituania	2
Montenegro	4
Rumania	4
Serbia	2
Ucrania	8
<b>Total</b>	<b>67</b>



Map No. 2930 Rev. 90 UNITED NATIONS December 2016 (Colour)

Department of Field Support Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)